

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	9 (1947)
<b>Heft:</b>	12
<b>Rubrik:</b>	Aus den Sktionen = Nouvelles des sections

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

bien de s'adresser à eux. La direction générale des douanes, elle aussi, donne les renseignements désirés. Il va sans dire que notre secrétariat se met à votre entière disposition.

**N. B.** Par lettre du 10.6.1947, la Direction générale des douanes nous communique ce qui suit: «Nous nous déclarons d'accord à renoncer au contrôle des entrées, de l'emploi et du stock de l'huile Diesel si cette dernière est employée dans une entreprise **exclusivement** agricole. Cette faveur n'est toutefois accordée qu'à titre d'essai et elle peut être en tout temps abolie.» C'est dire que cette catégorie de consommateurs n'aura qu'à déposer la déclaration de garantie (revers) et qu'à demander le remboursement des droits moyennant la formule officielle.

## Aus den Sektionen · Nouvelles des sections

### Sektion Aargau

#### Mitteilung an unsere Mitglieder

Verschiedene Anfragen zeigen, dass Interesse für die Durchführung von Kursen vorhanden ist. Folgende Kurse sind daher im Laufe des Winters in Aussicht genommen:

1. Motorenkenntnis- und Störungsverhütungskurse für Traktorführer (1—2 Tage).
2. Verkehrsausbildungs- und Unfallverhütungskurse (1 Tag).
3. Revisionskurse für Traktorbesitzer (2—3 Tage).
4. Traktorunterhaltungskurse für Traktorbesitzer (1 Tag).
5. Besuch eines Musterbetriebes evtl. mit anschliessender Besichtigung eines Fabrik- oder Werkstättebetriebes (1 Tag).

Bevor wir die Organisation dieser Kurse an die Hand nehmen, möchten wir von unseren Mitgliedern wissen, **für welche Kurse und Veranstaltungen** sie sich interessieren. Gleichzeitig möchten wir die Mitglieder bitten, uns weitere Wünsche und Anregungen für evtl. andere Kurse und Veranstaltungen mitzuteilen.

Um allen Traktorbesitzern die Möglichkeit zu geben, an diesen Veranstaltungen teilzunehmen haben wir vorgesehen, diese Kurse bei genügender Beteiligung dezentralisiert durchzuführen. Wollen Sie uns **innerst 10 Tagen** mitteilen, für welchen Kurs Sie Interesse haben.

Aarg. Traktorverband,  
Der Geschäftsführer: Jos. Ineichen, Bünzen.

### Traktorgenossenschaft Luzern

Mit Zirkularschreiben vom 28. November 1947 haben wir unsere Mitglieder aufgefordert, uns ihre Wünsche für das kommende Winterprogramm bekanntzugeben. Dem Schreiben ist eine Antwortkarte beigelegt.

Hiermit erinnern wir unsere Mitglieder nochmals an das genannte Schreiben und laden sie erneut ein, uns ihre Wünsche recht zahlreich wissen zu lassen. Um frühzeitig disponieren zu können, sollten die Antworten bis spätestens zum 12. Dezember 1947 in unserem Besitz sein. Jedes Mitglied mache es sich zur Pflicht, zu antworten!

Der Vorstand.

**Un bon conseil**



Participez aux cours pour la formation  
à la circulation routière.

# Zu verkaufen A vendre

# Zu kaufen gesucht Demandes d'achats

## Niederdruck- Bereifungen

für Traktoren

an Stelle der Bührer-Doppelbereifungen und Hürlimann - Gummistollenräder ebenso für alle übrigen Traktoren vorteilhafte

### Radänderungen

durch

**Ernst Egli**  
Traktorneuerungen  
Buchs (Zch.)  
Tel. (051) 94.42.01

## Traktoren

**Hürlimann**  
**Fordson**  
**Bührer**

Verkauf  
oder Tausch

**W. Trösch**, off. Vertreter  
der Hürlimann - Traktoren  
Wädenswil

Preiswert zu verkaufen

## International-Strassen-Traktor

mit bereits neuem Mägerle-Diesel-Motor, äusserst sparsam im Betrieb, aus erster Hand, evtl. mit Seilwinde, unter günstigen Zahlungsbedingungen. Anfragen u. Chiffre OFA 6530 St. an **Orell-Füssli-Annoncen, St. Gallen**

## Zu verkaufen 1 Traktoranhänger

Doppelte Vollgummibereifung, Grösse 720x15, Auflaufbremse und Handbremse. Brücke 4,25 x 1,80 m mit 1 m hohen Aufsatztüren. Tragkraft 4 Tonnen. Alles in ganz gutem Zustand, zum Preise von Fr. 2500.—.

Offerten an Hofer Adolf, Rengg, Entlebuch (LU)

Günstig zu verkaufen wenig gebrauchte

## Schneepflüge

für Traktoren oder leichtere Lastwagen.

Anfragen Tel. (053) 5 46 46 Schaffhausen.

Zu verkaufen

## Fordson-Mayor-Traktor

(Petrol), Mod. 1947, wenig gefahren. Mit elektr. Licht und Anlasser, Preis Fr. 19350.—, sowie ein

### 4 t Zweiradanhänger

Pneu 900x16  
Offerten unter Chiffre 471201 an die Inseratenverwaltung des „Traktor“

Zu verkaufen

## Fordson- Traktor

mit allem Zubehör  
**Joh. Hagenbüchli**  
Kalthäusern (TG)

## Pneu-Achsen

kompl. mit Scheibenräder  
Bereifung 30-100%  
600/20 750/20 900/20  
ab Fr. 400.- 450.- 750.-  
exkl WUST. ab Luzern

**Garage EPPER Luzern**  
Telephon 041 / 27555

Grosses  
Lager

## Traktor-Niederdruckreifen

**Goodyear - Firestone - Fisk**

in den Grössen: 7.50-16, 7.50-20, 9-24, 13-24 und 10-28. Dazu geteilte Amerikaner-Klemmfelgen.

Hier können Sie die verschiedenen Pneuprofile und -dimensionen nebeneinander sehen, was Ihnen die richtige Wahl für Ihren Betrieb erleichtert.

**E. Egli, Traktorneuerungen, Buchs-Zch.**  
Tel. (051) 94 42 01

# Batterien

von Auto und Traktoren

repariert rasch und zuverlässig

Bolli Alexander, Feuerthalen

Automechaniker

Junger, verheirateter, solider

## Traktorführer sucht dauernde Existenz

Mehrjährige Erfahrung als Berufsführer auf versch. Marken. Bührer-Diesel bevorzugt. Landwirtschaft oder Industrie. Gute Zeugnisse.

Offerten unter Chiffre 471201

Inserate

im „TRAKTOR“  
bringen Erfolg!

*Beim Zentralsekretariat sind mehrere Traktorführer*

*angemeldet, die eine Stelle suchen (Industrie u. Landwirtschaft)*

*Offerten werden an die passenden Adressen weitergeleitet.*

## Eher feig als frech

Kürzlich ging uns ein in Olten aufgegebener, mit «Franz Frech» gezeichneter Brief zu. Der Verfasser geht mit einem im «Traktor» erschienenen Artikel nicht einig, der die Meinung vertritt, der Diesel-Traktor könne auch auf einem mittleren Betrieb ebenso lohnend, wie ein Petrol-Traktor sein.

Da der Brief in Blockschrift, also in verstellter Schrift, geschrieben ist, ahnten wir sogleich, dass es sich um einen Decknamen, also um eine anonyme Zuschrift handle. Eine an die im Brief angeführte Adresse und Strassenbezeichnung spedierte Antwort kam dann auch prompt mit dem Vermerk «unbekannt» zurück.

Der «Traktor» hat seine Spalten von jeher abweichenden Meinungen nicht verschlossen. Wir sind sogar froh über den Meinungsaustausch in Fragen, die in unser Tätigkeitsgebiet gehören, müssen aber verlangen, dass der Einsender zu seiner Sache steht und seinen Namen bekannt gibt. Für Feiglinge hingegen, die sich hinter ihrer Anonymität verstecken, haben wir keinen Raum.

Die Redaktion.

Nachdruck vorbehalten / Droit de reproduction réservé

## „DER TRAKTOR“ — «LE TRACTEUR»

Redaktion, Administration und Annoncenregie - Rédaction, administration et régie des annonces:  
Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Furkastrasse 2, Postfach, Zürich-Altstetten  
Secrétariat central de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs, Furkastr. 2, Case, Zurich-Altstetten  
Tél. (051) 25 47 42 Postcheck - Compte postal VIII 32608

Abonnementpreise: jährlich Fr. 6.—  
Für Verbandsmitglieder gratis  
Erscheint monatlich

Prix d'abonnement: Fr. 6.— par an  
Gratuit pour les membres de l'Association  
Paraît tous les mois

### Insertionspreise / Prix d'insertion

1/1 Seite (page) = Fr. 120.—, 1/2 = Fr. 65.—, 1/4 = Fr. 35.—, 1/8 = Fr. 20.—  
bei Wiederholungen Rabatt - Prix réduits pour Insertions à l'abonnement  
Klein-Annoncen (petites annonces): 1/15 Seite (page) = Fr. 8.—, 1/15 = Fr. 15.— 8/15 = Fr. 22.—

Druck: Schill & Cle., Luzern